

# HOMENAJE AL PROFESOR LUBOMÍR BARTOŠ



## TABULA GRATULATORIA AL PROFESOR LUBOMÍR BARTOŠ EN SU 80° ANIVERSARIO



**21. 2. 1932\***

**Felicitan y congratulan:**

Aleš Zářický, decano de la Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Ostrava (República Checa)

Eva Mrhačová, ex decana de la Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Ostrava (República Checa)

Jan Malura, vicedecano de la Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Ostrava (República Checa)

Marek Otisk, vicedecano de la Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Ostrava (República Checa)

Richard Psík, vicedecano de la Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Ostrava (República Checa)

Jaroslav Kozelský, secretario de la Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Ostrava (República Checa)

Jitka Smičeková y el cuerpo docente del Departamento de Lenguas Románicas  
Universidad de Ostrava (República Checa)

Petr Kyloušek y el cuerpo docente del Instituto de Lenguas y Literaturas Románicas  
Universidad Masaryk de Brno (República Checa)

Marcela Poučová y el cuerpo docente del Departamento de Lengua y Literatura Francesas  
Universidad Masaryk de Brno (República Checa)

Marie Voždová y el cuerpo docente del Departamento de Lenguas Románicas  
Universidad Palacký de Olomouc (República Checa)

Helena Zbudilová  
En nombre de la redacción de *Lingua viva*  
Universidad de Bohemia del Sur en České Budějovice (República Checa)

Anna Butašová  
Universidad Komenský (República Eslovaca)

Rafael Cano Aguilar  
Universidad de Sevilla (España)

Vlasta Hlavičková  
Escuela Superior de Economía, Praga (República Checa)

Stanislav Kavka  
Universidad de Ostrava (República Checa)

Eva Klímová  
Universidad Silesiana de Opava (República Checa)

Eduard Krč  
Universidad Palacký de Olomouc (República Checa)

Antonio Narbona Jiménez  
Universidad de Sevilla (España)

José Polo  
Profesor de Lengua Española, jubilado, de la Universidad Autónoma de Madrid (España)

Piotr Sawicki  
Universidad de Wrocław (Polonia), Universidad de Ostrava (República Checa)

Zdeňka Schejbalová  
Universidad Masaryk de Brno (República Checa)

Jan Šabršula  
Praha (República Checa)

Svatava Urbanová  
Universidad de Ostrava (República Checa)



## CURRÍCULUM PROFESIONAL DEL PROFESOR LUBOMÍR BARTOŠ (\*1932), PUBLICACIONES 1959–2012

### Datos personales:

- *Nombre y apellido* Lubomír Bartoš
- *Fecha de nacimiento* 21 de febrero de 1932
- *Lugar de nacimiento* Frenštát pod Radhoštěm (República Checa)

### Grados, títulos y funciones académicas:

- *Nombre y dirección del centro de trabajo* Prof., PhDr., CSc.,  
Profesor catedrático en Lenguas románicas (Prof.),  
Profesor titular por la Universidad Masaryk de Brno (doc.), Candidato a Ciencias por la Universidad Masaryk de Brno (CSc.), Doctorado en Filología Hispánica (PhDr.), Licenciatura en Filología Hispánica, Filología Francesa y Fonética, Universidad de Brno.
- *Nombre y dirección del centro de trabajo* Katedra romanistiky, Filozofická fakulta, Ostravská univerzita v Ostravě [Departamento de Lenguas Románicas, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Ostrava], Čs. legií 9, 701 03 Ostrava.

- *Disciplinas y especialidades (labor docente)* Lingüística española – fonética y fonología, morfología, sintaxis, lexicología, semántica, fraseología, argot, español en América, dialectología.
- *Temas de investigación* Morfología léxica, Fraseología, Neología en el español actual.

### Formación académica:

- *Estudios superiores* 1951–1956 Filologías Francesa y Española, Fonética en la Facultad de Letras, Universidad Masaryk de Brno
- *Posgrado* 1965 en la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Masaryk de Brno

- *Grados y títulos académicos*

- 1956 Licenciado en Filologías Francesa y Española, licenciado en Fonética por la Universidad Masaryk de Brno
- 1965 Doctor en Filosofía (PhDr.) por la Universidad Masaryk de Brno. Tesis Doctoral: *Srovnávací experimentální studie souhláskových artikulací českých a španělských se zřetelem ke kubánské španělštině* [Estudio comparativo experimental de las realizaciones consonánticas checas con respecto al español de Cuba]
- 1967 Candidato a Doctor en Ciencias Filológicas (CSc.). Tesis de admisión: *Současný stav a perspektivy vývoje španělštiny v Americe* [Estado actual y perspectivas de evolución del español en América] defendida en la Universidad Masaryk de Brno
- 1969 Profesor titular (doc.) – Filología Española
- 1991 Profesor catedrático de lenguas románicas (prof.); nombrado el 27 de marzo de 1991

### Cargos que ha ocupado:

- 1956–1969 Profesor ayudante en el Departamento de Lenguas Románicas y de Fonética en la Universidad Masaryk de Brno
- 1969–1990 Profesor titular en el Departamento de Lenguas Románicas y de Fonética en la Universidad Masaryk de Brno
- 1991–2000 Profesor catedrático en la Universidad Masaryk de Brno
- 2000–2011 Profesor catedrático jubilado en la Universidad Masaryk de Brno
- 1995– Profesor catedrático en la Universidad de Ostrava



**Funciones:**

- 1959–1969 Miembro del Consejo de Redacción de *Spisy Filozofické fakulty Masarykovy univerzity v Brně* (Publicaciones de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Masaryk de Brno)
- 1967–2011 Examinador en los exámenes finales de Diplomatura y Licenciatura, Universidad Masaryk de Brno
- 1967– Director e informante de memorias de Licenciatura y de tesinas de Diplomatura, Universidad Masaryk de Brno, Universidad de Ostrava
- 1969–2008 Fundador de *Études Romanes de Brno* [Estudios Románicos de Brno], anuario del Departamento de Lenguas Románicas, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Masaryk de Brno y Director de la misma desde su fundación
- 1991– Presidente del Consejo Universitario de Estudios Romanísticos (estudios de posgrado, admisiones), Universidad Masaryk de Brno
- 1991– Miembro del Consejo Universitario de Estudios Romanísticos (estudios de posgrado, admisiones), Universidad Carolina de Praga
- 1995– Tutor y director de tesis doctorales y de admisión; informante de tesis
- 1995– Miembro del Consejo Científico Universitario, Universidad de Ostrava, Facultad de Filosofía y Letras
- 1996– Examinador en los exámenes finales de Diplomatura y Licenciatura, Universidad de Ostrava, Facultad de Filosofía y Letras
- 2000– Miembro del Consejo de Redacción de *Estudios Hispánicos*, anuario del Instituto de Filología Románica, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Wrocław (Polonia)
- 2006– Miembro del Consejo de Redacción de *Studia Romanistica*, anuario del Departamento de Lenguas Románicas, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Ostrava
- 2009– Miembro del Consejo de Redacción de *Études Romanes de Brno* [Estudios Románicos de Brno], revista científica reseñada la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Masaryk de Brno
- 2009– Director de *Studia romanistica*, revista científica reseñada incluida en la Lista de las revistas reseñadas sin factor impacto publicadas en la República Checa, periodicidad semestral (junio y diciembre)

**Actividad laboral en el extranjero:**

- 1961–1962 Cuba, Centro de Traductores del Ministerio de Educación, jefe del Centro, experto, traductor e intérprete
- 1964–1965 Chile, Universidad de Santiago, lector
- 1972–1976 Francia, Universidad de Aix-en Provence, lector del checo

**Participación en proyectos de investigación financiados:**

- 2005 Miembro del equipo de investigadores  
Proyecto de desarrollo, convocatoria del Ministerio de Educación, Juventud y Cultura Física de la República Checa: *Příprava akreditace bc. SvSP v kombinované formě* [Preparación de la realización del programa de Diplomatura trienal – Español en la Esfera Empresarial, forma de estudios mixta]
- 2005 Miembro del equipo de investigadores  
Proyecto de desarrollo, convocatoria del Ministerio de Educación, Juventud y Cultura Física de la República Checa (en colaboración con la Facultad de Ciencias Naturales de la Universidad de Ostrava): *Mezinárodní geografická studia: Hispanofonní země* [Los estudios geográficos internacionales: Países hispanohablantes]
- 2005 Miembro del equipo de investigadores  
Proyecto de investigación interno, convocatoria de la Universidad de Ostrava (IGS 25/1051): *Neologizmy v současné španělštině* [Neologismos en el español actual]
- 2007 Miembro del equipo de investigadores  
Proyecto de desarrollo, convocatoria del Ministerio de Educación, Juventud y Cultura Física de la República Checa: *Příprava akreditace navazujícího magisterského programu Učitelství španělského jazyka a literatury pro střední školy v kombinované formě* [Preparación de la realización del programa de Licenciatura bienal – Profesor de Lengua y Literatura Españolas en la escuela media, forma de estudios mixta]

**Participación en congresos, simposios y coloquios internacionales:**

Ha presentado ponencias y comunicaciones en numerosos congresos y reuniones científicas de la especialidad, nacionales e internacionales.

- 1967 The Sixth International Congress of Phonetic Sciences  
Praga (República Checa), congreso internacional: Quelques observations sur le consonantisme de la modalité cubaine de l'espagnol. In: *Proceedings of the Sixth International Congress of Phonetic Sciences*, Praha 1967.
- 1972 Colloquium Paedolinguisticum  
La Haya (Dinamarca), coloquio: Les réalisations des groupes consonantiques chez un enfant tchèque. In: *Colloquium Paedolinguisticum*, Den Haag 1972.
- 1991 Simposio Internacional de Sevilla (España)
- 1993 Simposio de Lingüistas de Salamanca (España)
- 1998 Coloquio Internacional de Lingüística Hispánica de Lipsia (Alemania)
- 2000 Simposio de Hispanistas de Bratislava (Eslovaquia)

- 2001 III Coloquio Internacional, Bratislava (Eslovaquia)  
Denominaciones complejas sustantivo+adjetivo. In: *Actas del III Coloquio Internacional*. Bratislava: AnaPress, 2001, 95–100.
- 2003 IV Coloquio Internacional, Bratislava (Eslovaquia)  
Algunas consideraciones sobre el lenguaje político-politológico. In: *IV Coloquio Internacional, Actas*. Bratislava: AnaPress, Bratislava – Wien, 2003, 152–162.
- 2003 La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa Universidad de Mainz (Alemania), I Coloquio Germano-Checo de Hispanistas: La imagen del diablo en la fraseología checa y española. In: *La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa. Ponencias del Primer Coloquio Germano-Checo de Hispanistas realizado en el Institut für Romanistik Universität Mainz en Gernersheim, 12–13 de mayo de 2003*. Editado por Matthias Perl & Wolfgang Pöckl. Wien: Edition Praesens, 2004, 85–93.

#### **Conferencias, ponencias y cursos impartidos en universidades:**

Ha pronunciado conferencias y participado en cursos y seminarios (de algunos de los cuales ha sido organizador) en las universidades

##### *a) extranjeras*

1965–1966 Chile, 1984 y 1988 España, 1985 Nicaragua, 1989 Cuba;

##### *b) checas*

- 2002 Universidad de Ostrava, Departamento de Lenguas Románicas: Días de Hispanismo  
*Neologismos en el español actual*
- 2003 Universidad de Ostrava, Departamento de Lenguas Románicas: Días de Hispanismo  
*Mitología en la fraseología checa y española*
- 2006 Universidad de Ostrava: Kruh moderních filologů [Círculo de Filólogos Modernos] *Obecné problémy americké španělštiny* [Problemas generales del español en América]
- 2008 Universidad de Ostrava, Departamento de Lenguas Románicas: Día de Hispanística Ostraviense *Sinonimia adjetival en el español*;

##### *c) en otros establecimientos*

Conferencias destinadas a los logopedas de Moravia y Eslovaquia, Departamento de Arte Dramático del Conservatorio Janáček de Brno.

### Otras actividades profesionales:

- Intérprete en CAMEXPO (México)
- Colaboración con Brněnské veletrhy a výstavy [Ferias y exposiciones de Brno, República Checa]
- Traducción al checo de más de 50 películas para los Estudios de Doblaje en Praga y Brno
- Socio de la Asociación de Hispanistas de los Países del Este de Europa
- Socio de Kruh moderních filologů [Círculo de Filólogos Modernos]

### Dirección de tesis:

Ha sido director de 15 tesis de doctorado, informante de 10 tesis de doctorado, de 2 trabajos de admisión a título de *docent* (profesor titular de universidad) y de 3 candidaturas a título de catedrático, director de más de 60 memorias de licenciatura y de 30 tesinas de diplomatura.

- Dirección de tesis de doctorado 1995–2011 (en orden alfabético)
  1. Jana Brňáková (2005, *La créativité lexicale dans l'oeuvre de Frédéric Dard*)
  2. Irena Fialová (2011, *Interferencias lingüísticas del gallego en el castellano de Galicia*)
  3. Martina Kotoučová (*Análisis de modos y tiempos verbales en el español actual y sus equivalentes en checo para fines didácticos*)
  4. Kornélia Machová (*Expresiones fijas con núcleo verbal + preposición + sustantivo*)
  5. Ondřej Pešek (2005, *Enrichissement du lexique de l'ancien français: les emprunts au latin dans l'oeuvre de Jean de Meun*)
  6. Miroslav Slowik (*Řečová zdvořilost v češtině a španělštině: kontrastivní pragmalin-gvistická studie*)
  7. Petr Stehlík (2000, *Estatuto, uso actual y productividad de los elementos prefijales cultos en el español y el francés*)
  8. Monika Strmisková (2011, *Lenguaje de convencimiento en la prensa de prestigio española: Estrategias verbales persuasivas en el editorial de los periódicos ABC, EL País y El Mundo*)
  9. Jana Veselá (2005, *Normatividad y pluralidad de normas en español*)

**PUBLICACIONES 1959–2012**

Ha publicado más de un centenar de trabajos (libros y artículos) en publicaciones especializadas, españolas y extranjeras, así como reseñas, libros escolares y colaboraciones en la prensa.

**Libros:**

1. BARTOŠ, L. (1970), *El presente y el porvenir del español en América*, Brno: MU, 87 pp. 55-019-71.
2. BARTOŠ, L. (1996), *Introducción al estudio del español en América*, Brno: MU, 73 pp. ISBN 80-210-1326-5.
3. BARTOŠ, L., BUZEK, I., FIALOVÁ, I. (2006), *Neología en el español actual*, Ostrava: FF OU, 270 pp. Projekt IGS 25/1051 *Neologizmy v současné španělštině* [Neologismos en el español actual]. ISBN 80-7368-139-0.

**Capítulos en libros y epílogos:**

1. BARTOŠ, L. (2006), “Srovnávací studie komparací s názvy zvířat v českém a španělském jazyku”, in: *Pocta Evě Mrhačové*, Ostrava: FF OU, 53–60. ISBN 80-7368-209-5.
2. BARTOŠ, L. (2008), “La sinonimia adjetiva sobre la base afijal”, in: P. Lindauer et al. (eds.), *Michael Metzeltin von Bucarest bis Santiago de Chile. Studia Romanica Bratislavensia 4*, Bratislava: AnaPress Bratislava, 53–63. ISBN 978-80-89137-40-4.
3. BARTOŠ, L. (2008), “Notas a los cambios semánticos en el español actual”, in: J. Šoltys (ed.), *Homenaje a Ladislav Trup. Studia Romanica Bratislavensia 2*, Bratislava: AnaPress, 57–66. ISBN 978-80-89137-39-8.
4. BARTOŠ, L. (2011), “Reflexiones sobre el concepto de argot”, in: *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*, 2 vols., Sevilla: Secretariado de publicaciones, Universidad de Sevilla, vol. I, 95–104. ISBN (obra completa) 978-84-472-1387-0, ISBN (vol. I) 978-84-472-1363-4.

**Artículos en revistas y compendios científicos:**

1. BARTOŠ, L. (1959), “Observations sur les réalisations phonétiques dans le langage d’un enfant de deux ans”, in: *Sborník Prací Filosofické Fakulty Brněnské University (SPFFBU)*, A 7, Brno.
2. BARTOŠ, L. (1960), “Zvukový obraz španělštiny ve srovnání s češtinou na podkladě fonémových statistik”, in: *SPFFBU*, A 8, Brno.
3. BARTOŠ, L. (1961), “Observaciones sobre algunas realizaciones fonéticas en el español venezolano”, in: *SPFFBU*, A 9, Brno.
4. BARTOŠ, L. (1964), “Notas al problema de la comprensión del habla cubana”, in: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*, 17, Berlin: Akademie-Verlag.
5. BARTOŠ, Lubomír (1964), “Notas al problema de la comprensión del habla cubana”, in: *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 133–136.
6. BARTOŠ, Lubomír (1965), “Notas al problema de la pronunciación del español en Cuba”, *SPFFBU*, 14, Brno, 143–149.

7. BARTOŠ, L. (1966), “Apuntes al problema de la norma ortoépica en el español”, in: *SPFFBU*, A 14, Brno.
8. BARTOŠ, L. (1966), “Apuntes sobre la realización del fonema /b/ en el español”, in: *Études Romanes de Brno (ERB)*, II, Brno.
9. BARTOŠ, L. (1967), “La realización de los grafemas *b* y *v* en el español actual con respecto a la modalidad cubana”, in: *Iberoamericana Pragensia (IAP)*, I, Praha, 55–66.
10. BARTOŠ, L. (1967), “Quelques observations sur le consonantisme de la modalit  cubaine de l’espagnol”, in: *Proceedings of the Sixth International Congress of Phonetic Sciences*, Praha.
11. BARTOŠ, L. (1969), “Actitud del hispanohablante hacia la lengua – un factor de evolución del español en América”, in: *ERB*, III, Brno, 211–219.
12. BARTOŠ, L. (1969), “Algunas consideraciones sobre el español americano”, in: *IAP*, III/1969, Praha.
13. BARTOŠ, L. (1969), “ Homogeneidad o heterogeneidad del español americano?”, in: *SPFFBU*, A 17, Brno.
14. BARTOŠ, Lubomír (1970): “Quelques observations sur le consonantisme de la modalit  cubaine de l’espagnol”, in: *Proceedings of the Sixth International Congress of Phonetic Sciences held at Prague 7–13 September, 1967*, ed. por M. Mal  et alii, Prague: Academic Publishing House, 153–155.
15. BARTOŠ, L. (1971), “Sobre la adjetivación en el español”, in: *SPFFBU*, A 19, Brno.
16. BARTOŠ, L. (1972), “Les réalisations des groupes consonantiques chez un enfant tchèque”, in: *Colloquium Paedolinguisticum*, Hague.
17. BARTOŠ, L. (1973), “Consideraciones en torno al adjetivo atributivo en el español actual”, in: *Romanica Wratislawiensia*, IX, Wroc aw.
18. BARTOŠ, L. (1979), “Notas a la clasificación semántica del adjetivo en el español”, *ERB*, 10, Brno.
19. BARTOŠ, L. (1980), “La atribución relacional y el adjetivo de relación en español”, *ERB*, XI, Brno.
20. BARTOŠ, L. (1980–1981), “Acerca de las formaciones N+N en el español actual”, in: *Boletín de Filología Universidad de Chile*, XXXI, Santiago de Chile: Universidad de Chile, 481–487.
21. BARTOŠ, L. (1981), “Sobre las formaciones de dos sustantivos en aposición”, in: *ERB*, 12, Brno.
22. BARTOŠ, L. (1982), “Contribución a la interpretación de las formaciones compuestas en el francés y el español”, in: *ERB*, 13, Brno.
23. BARTOŠ, L. (1984), “Denominaciones complejas en el español actual”, in: *ERB*, 15, Brno.
24. BARTOŠ, L. (1984), “Expresión de atribución en el español actual”, in: *Linguistische Arbeitsberichte*, 45, Leipzig.
25. BARTOŠ, L. (1985), “Apuntes léxico-semánticos al español nicaragüense”, in: *ERB*, XVI, Brno.
26. BARTOŠ, L. (1987), “Reordenación de los constituyentes de la frase nominal en el español”, in: *ERB*, L 10, Brno.
27. BARTOŠ, L. (1987), “Síntomas de fragmentación del español en Hispanoamérica”, in: *ERB*, XVIII, Brno.

28. BARTOŠ, L. (1990), “Notas a la estructura de la frase en el español”, in: *ERB*, L 11, Brno.
29. BARTOŠ, L. (1991), “El bilingüismo: ¿camino hacia la fragmentación del español en América?”, in: *ERB*, L 12, Brno.
30. BARTOŠ, L. (1993), “Sobre los adjetivos derivados desustantivales en el español”, in: *ERB*, L 14, Brno.
31. BARTOŠ, L. (1994), “Función denominativa del adjetivo en las lexías complejas”, in: *ERB*, L 15, Brno.
32. BARTOŠ, L. (1995), “El adjetivo en el sistema denominativo del español actual”, in: *ERB*, L 16, Brno.
33. BARTOŠ, L. (1995), “El llamado adjetivo relacional y su función en las unidades denominativas”, in: *Estudios Hispánicos*, IV, Wrocław.
34. BARTOŠ, L. (1997), “La función denominativa del adjetivo”, *Revista del Instituto de Lingüística*, 7, Buenos Aires: Instituto de Lingüística, 235–245.
35. BARTOŠ, L. (1997), “La neología adjetival en el español (Problema visto por el usuario del español extranjero)”, in: *ERB*, XXVII, L 18, Brno, 71–77.
36. BARTOŠ, L. (1998), “Sobre los adjetivos derivados en *-al*”, in: *ERB*, XLVIII, L 18, Brno, 39–43.
37. BARTOŠ, L. (1998–1999), “Notas sobre los sufijos denominales AL/AR en español”, *Boletín de Filología Universidad de Chile*, XXXVII, Chile: Universidad de Chile, 1998–1999, t. 1, 127–138. ISSN 0067-9674.
38. BARTOŠ, L. (1999), “En torno a las formaciones binominales yuxtapuestas en español”, in: *ERB*, XXIX, L 20, Brno, 49–58.
39. BARTOŠ, L. (2000), “La neología adjetival en el español actual”, in: *En torno al sustantivo y adjetivo en el español actual*, Vervuert-Ibero-americana, Lingüística Iberoamericana, Madrid: Universidad Complutense, 331–336.
40. BARTOŠ, L. (2001), “Denominaciones complejas sustantivo+adjetivo”, in: *Actas del III Coloquio Internacional*, Bratislava: AnaPress, 95–100.
41. BARTOŠ, L. (2001), “Sobre un subtipo de fraseologismos comparativos en el checo y el español”, in: *ERB*, L 21, Brno, 5–14.
42. BARTOŠ, L. (2002), “En torno a las comparaciones elativas en español”, in: *ERB*, L 23, Brno, 37–45.
43. BARTOŠ, L. (2002), “Las formaciones con el elemento *anti-* en el español y el francés”, in: *Studia Romanistica*, 2, Ostrava: FF OU, 31–39.
44. BARTOŠ, L. (2003), “Algunas consideraciones sobre el lenguaje político-politológico”, in: *IV Coloquio Internacional, Actas*. Bratislava: AnaPress, Bratislava-Wien, 152–162.
45. BARTOŠ, L. (2003), “Sobre la clasificación de las combinaciones nominales N+Adj/Adj+N”, in: *Studia Romanistica*, 3, Ostrava: FF OU, 11–27.
46. BARTOŠ, L. (2004), “La imagen del diablo en la fraseología checa y española”, in: *La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa. Ponencias del Primer Coloquio Germano-Checo de Hispanistas realizado en el Institut für Romanistik Universität Mainz en Gernersheim, 12–13 de mayo de 2003*. Editado por Matthias Perl & Wolfgang Pöckl, Wien: Edition Praesens, 85–93.

47. BARTOŠ, L. (2004), “Los llamados adjetivos relacionales y calificativos en las estructuras binominales denominativas”, in: *Studia Romanistica*, 4, Ostrava: FF OU, 13–18.
48. BARTOŠ, L. (2004), “Observaciones sobre las llamadas colocaciones”, in: *ERB*, VII, L 25, Brno, 57–67.
49. BARTOŠ, L. (2005), “Formaciones adjetivales prefijales de reciente creación”, in: *Studia Romanistica*, 5, Ostrava: FF OU, 3–12.
50. BARTOŠ, L. (2006), “Adjetivos sufijados de reciente creación”, in: *Studia Romanistica*, 6, Ostrava: FF OU, 3–20.
51. BARTOŠ, L. (2007), “Sinonimia adjetival en español”, in: *Studia Romanistica*, 7, Ostrava: FF OU, 3–11.
52. BARTOŠ, L. (2008), “Tendencias en la creación léxica en el español actual”, in: *Studia Romanistica*, 8, Ostrava: FF OU, 39–49.
53. BARTOŠ, L. (2009), “Sinonimia a nivel de locuciones verbales en español”, *Studia romanistica (SR)*, Vol. 9, Num. 1/2009, Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 13–18.
54. BARTOŠ, L. (2009), “Polisemia y homonimia a nivel de locuciones adverbiales y verbales”, *SR*, Vol. 9, Num. 2/2009, Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 11–20.
55. BARTOŠ, L. (2010), “Las locuciones nominales y verbales con significado argótico”, *SR*, Vol. 10, Num. 1/2010, Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 11–20.
56. BARTOŠ, L. (2011), “En torno al concepto de jerga”, *SR*, Vol. 11, Num. 1/2011, Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 11–17.
57. BARTOŠ, L. (2012), “Cualidades humanas expresadas por unidades fraseológicas”, *SR*, Vol. 12., Num.1/2012, Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 31–44.

### **Informes científicos:**

1. BARTOŠ, L., Brancová, T., Jašek, D., Pek, T. *Španělská profesní a jazyková etiketa. Srovnávací studie španělsko-česká*, Ostrava: FF OU, 2003. Projekt Fakultní interní grantové soutěže č. 25520/1059.
2. BARTOŠ, L., Veselá, J., Reska, J., Jašek, D. *Čeština-španělština. Srovnání syntaktických struktur. Cvičebnice s klíčem*, Ostrava: FF OU, 2003. Projekt Fakultní interní grantové soutěže č. 25520/1058.
3. BARTOŠ, L., Buzek, I. *Základy stylistiky a lexikologie 1. Text pro distanční vzdělávání*, Ostrava: OU, 2005. Rozvojový projekt MŠMT ČR 233/7.
4. BARTOŠ, L., Fialová, I. *Úvod do dějin, kultury a společenského zřízení Latinské Ameriky. Text pro distanční vzdělávání*, Ostrava: OU, 2005. Rozvojový projekt MŠMT ČR 233/7.
5. BARTOŠ, L., Machová, K. *Úvod do dějin, kultury a společenského zřízení Španělska. Text pro distanční vzdělávání*, Ostrava: OU, 2005. Rozvojový projekt MŠMT ČR 233/7.



**Reseñas:**

1. BARTOŠ, L., Brancová, T., Reska J., Veselá, J., Pek, T., Jašek, D. *Španělská profesní a jazyková etiketa*, Ostrava: FF OU, 2004. ISBN 80-7042-635-7.
2. BARTOŠ, L., Veselá, J., Reska, J., Jašek, D. *Čeština a španělština. Srovnání syntaktických struktur. Cvičebnice s klíčem*, Ostrava: FF OU, 2004. ISBN 80-7042-636-5.
3. BARTOŠ, L., Veselá, J., Reska, J., Matouš Reyes, J. *Překladová cvičení 1. Text pro distanční vzdělávání*, Ostrava: FF OU, 2006. ISBN 80-7368-136-6.
4. BARTOŠ, L., Veselá, J., Reska, J., Matouš Reyes, J. *Překladová cvičení 2. Text pro distanční vzdělávání*, Ostrava: FF OU, 2006. ISBN 80-7368-137-4.
5. BARTOŠ, L., Veselá, J. *El elemento español SE y sus valores*, 1. vyd., Ostrava: FF OU, 2010, Spis OU 210/2010, 316 s. ISBN 978-80-7368-784-7.

**Libros de texto:**

1. BARTOŠ, L. (1961), *Nástin fonetiky jazyka španělského*, Praha: SPN.
2. BARTOŠ, L. (1961), *Úvod do dějin a kultury Španělska*, Praha: SPN.
3. BARTOŠ, L. (1964), *Úvod do dějin, společenského zřízení a kultury Španělska*, Praha: SPN.
4. BARTOŠ, L. (1964), *Úvod do dějin, společenského zřízení a kultury španělské Ameriky*, Praha: SPN.
5. BARTOŠ, L. (1964), *Základy španělské veterinární terminologie*, Brno: USVU.
6. BARTOŠ, L., (1965), *Zvukový a pravopisný rozbor španělštiny*, Praha: SPN.
7. BARTOŠ, L., FRYČER, J. (1972), *Lectures choisies. Littérature française du XX<sup>e</sup> siècle*, Brno.
8. BARTOŠ, L. (1978), *Základní kurs češtiny pro cizince*, Brno.
9. BARTOŠ, L. (1979), *Základy fonetiky pro logopedické pracovníky*, Brno: KPÚ.
10. BARTOŠ, L. (1998), *Dějiny a kultura Španělska*, Brno: MU.
11. BARTOŠ, L. (1998), *Španělština. Praktický jazykový průvodce*, Bučovice: Rotom.
12. BARTOŠ, L. (1999), *Úvod do fonetiky, fonologie a pravopisu španělštiny*, Ostrava: FF OU.
13. BARTOŠ, L., VALÍKOVÁ, H. (2002), *La formación de palabras en español*, Brno: MU.
14. BARTOŠ, L. (2005), *Základy obecné a španělské fonetiky a fonologie*, Ostrava: FF OU.
15. BARTOŠ, L. (2005), *Dialektologie. Text pro distanční vzdělávání*, Ostrava: FF OU.
16. BARTOŠ, L. (2007), *Syntax španělštiny. Text pro distanční vzdělávání*, Ostrava: FF OU.
17. BARTOŠ, L. (2007), *Americká španělština. Text pro distanční vzdělávání*, Ostrava: FF OU.
18. BARTOŠ, L. (2008), *Vývojové tendence v současné španělštině. Tendencias evolutivas en el español actual*, Ostrava: FF OU.
19. BARTOŠ, L. (2008), *Základy obecné a španělské fonetiky a fonologie*, Ostrava: FF OU.
20. BARTOŠ, L. (2009), *Fraseología española*, Ostrava: FF OU, Katedra romanistiky.
21. BARTOŠ, L. (2009), *Španělská lexikologie a sémantika. Lexicología y semántica españolas*, Ostrava: FF OU, Katedra romanistiky.

22. BARTOŠ, L. (2010), *Španělský argot. El argot español*, Ostrava: FF OU.  
23. BARTOŠ, L. (2010), *Základy obecné a španělské fonetiky a fonologie*, Ostrava: FF OU.

**Redacciones, ediciones:**

*Études Romanes de Brno* [Estudios Románicos de Brno] Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Masaryk de Brno, 1969–2008 ISSN 0231-7532.

*Studia Romanistica*, 8, Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 2008, 304 pp. ISBN 978-80-7368-483-9.

*SR*, Vol. 9, Num. 1/2009, Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 2009, 154 pp. ISSN 1803-6406.

*SR*, Vol. 9, Num. 2/2009, 110 pp.

*SR*, Vol. 10, Num. 1/2010, 126 pp.

*SR*, Vol. 10, Num. 2/2010, 163 pp.

*SR*, Vol. 11, Num. 1/2011, 158 pp.

*SR*, Vol. 11, Num. 2/2011, 138 pp.

*SR*, Vol. 12, Num. 1/2012, 134 pp.

**Jana Veselá**  
Universidad de Ostrava  
jana.vesela@osu.cz